



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de recep. en):
..... ០២ / ១០ / ២០១៦

ម៉ោង (Time/Heure) : 13:០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
..... SANN RAOH

E1/491

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

27 October 2016

Trial Day 472

Prepared by:

Ms. Sivhoang CHEA and Mr. Harshan ATHURELIYA

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Claudia FENZ; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara.
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve).
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Mr. Harshan ATHURELIYA.
OCP: Mr. SONG Chorvoin; Mr. Dale LYSAK.
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan.
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. SON Arun; Mr. Victor KOPPE
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Vorleak; Mr. Calvin SAUNDERS.
Civil Parties: Mr. PICH Ang; Ms. CHET Vanly; Ms. TY Srinna; Ms. SIN Soworn; Mr. VEN Pov; Mr. HONG Kimsuon; Mr. LOR Chunthy.
Witness: 2-TCW-1045 (Mr. SOV Maing alias SAO Champi).
Others: Mr. DUCH Phary (Duty Counsel); Mrs. PICH Charkya (Transcriber); Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. YOUS Sereyroth (Transcriber); Mr. VAT Somao (Transcriber); Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. Anne-Catherine STANDAERT (Trial Chamber Intern).

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:02	Finish time: 14:39
Recess am	Start time: 10:16	Finish time: 10:32
Recess	Start time: 11:29	Finish time: 13:32
Recess pm	Start time: 14:13	Finish time: 14:36
	Total Court Time: 2' 55"	

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:02	9:04
NUON Chea Defence Request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:04	9:04
	Trial Chamber	9:04	9:05
Hearing of Witness SAO Champi, alias SOV Maing (2-TCW-1045)	Trial Chamber	9:05	9:13
		13:58	13:59
	Deputy Co-Prosecutor	9:14	10:16
		10:36	11:14
	Civil Parties Co-Lawyer	11:14	11:29
Request of KHIEU Samphan for additional time for the questioning of Witness 2-TCW-1046	NUON Chea Defence	13:32	13:32
	KHIEU Samphan Defence	13:32	13:58
Request from NUON Chea Defence to admit transcripts related to E448	KHIEU Samphan	14:01	14:04
	Deputy Co-Prosecutor	14:04	14:05
	Civil Parties Co-Lawyer	14:06	14:06
	NUON Chea Defence	14:06	14:06
	Trial Chamber	14:38	14:38
Request from NUON Chea Defence to admit transcripts related to E448	Deputy Co-Prosecutor	14:08	14:09
	Civil Parties Co-Lawyer	14:10	14:10
	NUON Chea Defence	14:10	14:10
	KHIEU Samphan Defence	14:11	14:11
	Trial Chamber	14:36	14:38

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, except for the international Lead Co-Lawyer for the Civil Parties Marie GUIRAUD, who was absent for personal reasons. The accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness SAO Champi, alias SAO Maing (2-TCW-1045)

Questions were put to the Witness by the Trial Chamber, followed by the Co-Prosecutor, the Civil Parties Co-Lawyer and the KHIEU Samphan Defence.

Request by KHIEU Samphan Defence regarding additional time to hear Witness 2-TCW-1046

The KHIEU Samphan Defence requested additional time to hear Witness 2-TCW-1046. The Trial Chamber ruled that it would grant an extra half a day for all parties, so in total the witness would testify for one-and-a-half days.

Request from NUON Chea Defence to admit transcripts

The Trial Chamber pursuant to Internal Rule 87(4) admitted two documents and two transcripts related to the NUON Chea Defence request E448 and ruled that it would issue its ruling on whether to call two additional witnesses after the hearing of the testimony of Witness 2-TCW-1065.

Newly Admitted Documents

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10714		01327930- 01327935 01338181- 01338189	Messenger and Driver of SAO Phim 'I Survived Because of Hiding'	P			
E3/10715		01327936- 01327939 01338190- 01338196	Former bodyguard and Grandson of the SAO Phim, Escaped the Arrest	P			
E3/10716		01340531- 01340600	DC-Cam's interview with Sin Ung	P			
E3/10717		01340440- 01340530	DC-Cam's interview with Norng Nim	P			

Reclassified Document

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9289	D366/7.1.840	00021503- 00021507 00233963- 00233967 01248460- 01248465	Summary Report from 15 July-31 August 1976	P	00021506	00233965 00233966	01248464

Other Documents (No Change)

E3/1650	D125/151	00236730- 00236734 00244334- 00244338 00274828- 00274832	Written Record of Interview of SÂN Lăn	P	00236734 00236731	00244338 00244336	00274832 00274829 00274830
E3/1022	D108/28.42	00021538 00335203 00588788	To beloved Brother 89	P	00021538	00335203	00588788
E3/8377	D108/28.37	00021458 00305245 00643478	Annex 37: To beloved Brother Sây	P	00021458	00305245	0643478
E3/218		00000751- 00000757 00182651- 00182657 00334967- 00334971	Report of meeting Permanent Committee on 26-03-1976.: The result of negotiation with Vietnam about the east border.	P	00000752 00000751	00182652 00182651	00334968 00334967
E3/506	D125/155	00239941- 00239947 00244488- 00244493 00289937- 00289942	Written Record of Interview of SĂO Maing	P	00239944 00239943	00244491 00244490	00289940 00289939 00289941
E3/877		00021513 00185226 00283109	Telegram # 54 to beloved and respected M.870: Our forces killed one Yuon in Dakk Dam on 25-05-1977.	P	00021513	00185226	00283109
E3/248	D201/5.2	00021054 00324809 00631446	[Corrected 1] Telegram 47 : To respected and beloved Brother Office 870 about Yuon 's people entry into our territory	P	00021054	00324809	00631446
E3/2100		00019233- 00019249 00855374- 00855395 00848707- 00848732	Name of prisoners of Staff Officers Office	P	00019238	00855381	00848715
E3/367	D125/167	00251435- 00251441 00278692- 00278697 00486008- 00486013	Written Record of Interview of SĂO Sarun	P	00251440	00278697 00278696	00486013 00486012

E3/7703	D125/149	00236744- 00236748 00242169- 00242172 00426114- 00426117	Written Record of Interview of UONG Dos	P	00236746	00242171	00426116
E3/7822	D175/2.12	00229173- 00229268 00667295- 00667430 00665289- 00665396	DC CAM Interview of Lan	P	00229204	00667338	00665323

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceeding. (9:05)
- The Trial Chamber pursuant to Internal Rule 87(4) admitted two documents and two transcripts related to the NUON Chea Defence request E448 and ruled that it would issue its ruling on whether to call two additional witnesses after the hearing of the testimony of Witness 2-TCW-1065. (14:36)
- The Trial Chamber partially granted the KHIEU Samphan Defence request and granted an extra half day for all parties to question Witness 2-TCW-1046. (14:38)
- Order to take the two accused, NUON Chea and KHIEU Samphan, back to the detention facility and have them returned to attend the proceedings on Monday 31 October 2016 before nine o'clock. (14:39)

Order for Adjournment of Hearing

Hearing will Resume on Monday 31 October 2016 at 9:00 am.

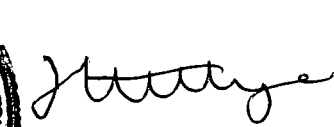
Phnom Penh, 27 October 2016

Greffier

Greffier


 Ms. Sivhoang C.




 Mr. Harshan ATHURELIYA